Harold Sakuishi
Presents

BROUGHT TO YOU BY
MANGASCREENER

Beck

HAROLD SAKUISHI

TRANSLATED BY STEPHEN PAUL
SCANNED BY SNICKERER
EDITED BY GATSU

キョロ
キョロ
IN AN ADULT PLACE LIKE THIS...
I'LL NEVER BE ABLE TO SETTLE DOWN

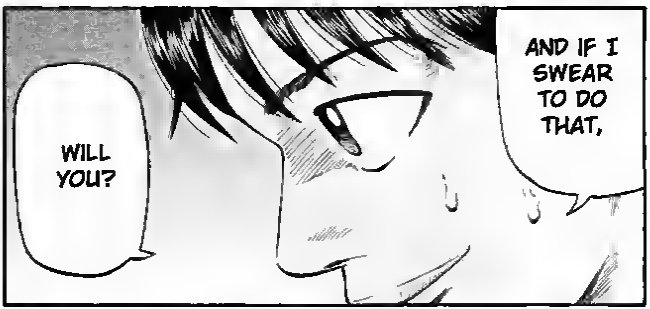
She was a slut
man, really a bummer that you broke up with your girl friend
BAR
WONDER WALL
London
HE KEEPS LEAVING HIS SEAT TO MAKE PHONE CALLS...
WHAT IS HE DOING...?
ドキ
ドキ
ドキ
ドキ
MY POWER JUST RAN OUT.
SORRY, SORRY.

SO THIS IS WHERE IT GETS DECIDED.

?

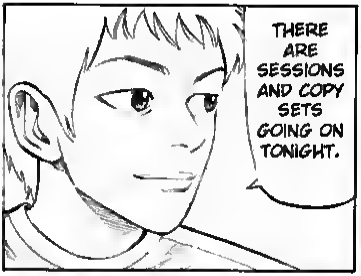
WHOSE STAGE DO YOU SUPPOSE MAHO IS GOING TO WATCH...?

WILL YOU SWEAR NEVER TO TALK TO HER AGAIN?
IF SHE WATCHES ME,


AND IF I SWEAR TO DO THAT,
WILL YOU?

You bet !

GREAT!
I WAS THINKING OF CLEARING THIS UP, AS WELL.
WELL, ALL RIGHT!

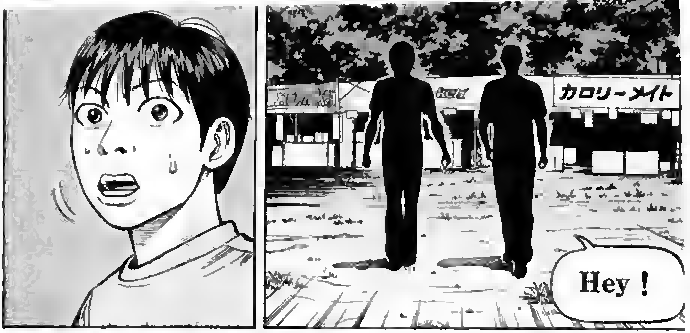


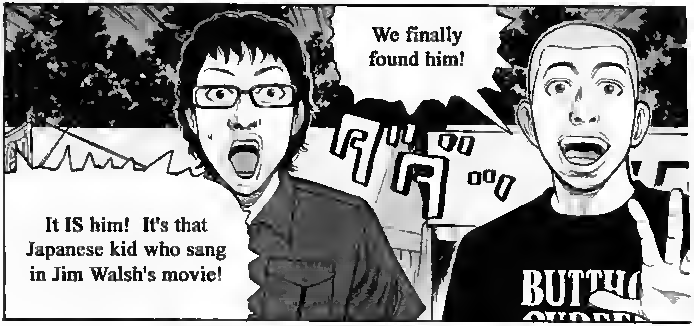
NOTE: "COPY SETS", FOR LACK OF A BETTER TERM, ARE WHEN A BAND PLAYS A SET OF COVER SONGS.

HMMM MM.
I REALLY WANTED TO GO IN.
ONLY TICKET HOLDERS CAN GET IN.
OH HEY, WHAT'S UP?
WHAT ARE YOU BOYS DOING OUT HERE?
THEY SAID AUDITIONING BANDS LIKE US CAN'T GO IN!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?! YOU GUYS ARE PERFORM-ERS!

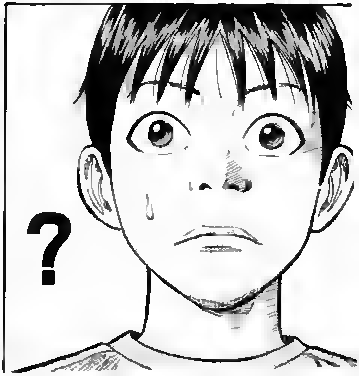
IT WAS ON RAN-SAN'S ORDERS
ANYONE COULD GET IN FOR FREE LAST YEAR!!
WHO SAID THAT?!
.....
YOU'LL GET IN UNDER MY JURIS-DICTION.
FOLLOW ME, BOYS.
MY SISTER STARTED GREATFUL SOUND!!
GSSS
5
YOU MUST CARRY A LOT OF WEIGHT AROUND HERE
SERI-OUSLY?!

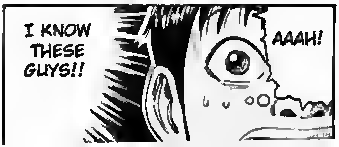
ドキ ドキ ドキ
ドキ ドキ ドキ
WHY THE HELL DID I SAY THAT?
I CERTAINLY CAN'T TAKE IT BACK NOW..
I'D ASSUME MAHO WOULD RATHER CHOOSE HER RELATIVE'S (BROTHER RYUSUKE) BAND...
ドクン ドクン
I'LL JUST SAY I WAS DRUNK.
EVEN THOUGH I WAS DRINKING TEA -


カロリーメイト
Hey !


We finally found him!
It IS him! It's that Japanese kid who sang in Jim Walsh's movie!

Wow, he's just a little shrimp in real life!!

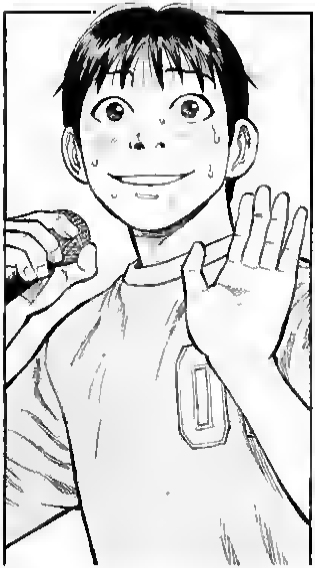

?

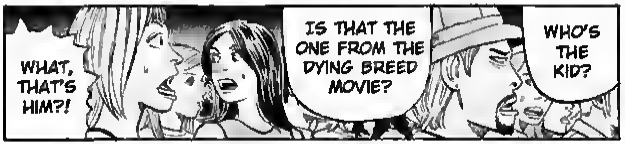

I KNOW THESE GUYS!!
AAAH!

IT'S STEVE, THE SINGER/GUITAR IST AND OMAR, THE DRUMMER...
AND WHO PLAYED OPENING ACT FOR THE DYING BREED ON THEIR AMERICAN TOUR!!
FOR KNEECAP, THE BAND WHOSE FIRST ALBUM HIT NO. 1 ON THE BILLBOARD CHART,
WHAT ARE THEY SAYING? I GET SO NERVOUS IN FRONT OF FOREIGNERS!
ドキ
ドキドキ
You should come play it with us!
We were gonna play a Clash song for the pre-fest show tonight

ホッ
THANK YOU FOR BEING BILINGUAL
Y. YOSHITO -KUN.
London
01
THEY SAID YOU SHOULD PLAY WITH THEM TONIGHT.
You know the Clash, right?
Sing it with us!
THE CLASH ...
I ONLY KNOW "WHITE RIOT" ...
NOTHING ELSE

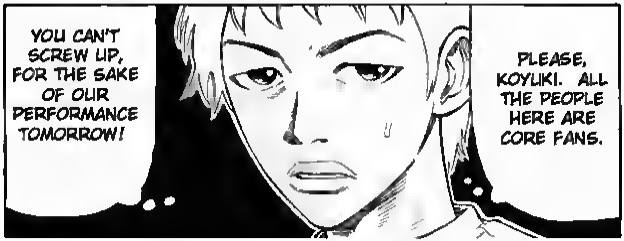
DON'T WORRY, I'LL INTERPRET FOR YOU!
ワアアアアア
RYUSUKE AIN'T HERE, EITHER.
PROBABLY LOOKING FOR MELON BREAD.
WHERE'D KOYUKI GO?
ワアアアアア




WHO'S THE KID?
IS THAT THE ONE FROM THE DYING BREED MOVIE?
WHAT, THAT'S HIM?!

NO WAY! I HAD NO IDEA HE WAS SUCH A LITTLE KID!!
WHAT WAS HIS BAND AGAIN?
MONGOLIAN CHOP SQUAD.
WHAT A DUMB NAME!

ドックン
ドックン
ドックン
ドックン


PLEASE, KOYUKI. ALL THE PEOPLE HERE ARE CORE FANS.
YOU CAN'T SCREW UP, FOR THE SAKE OF OUR PERFORMANCE TOMORROW!

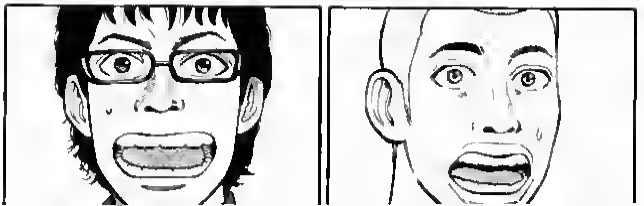
THE BAND'S FATE RESTS UPON YOUR SHOULDERS !!

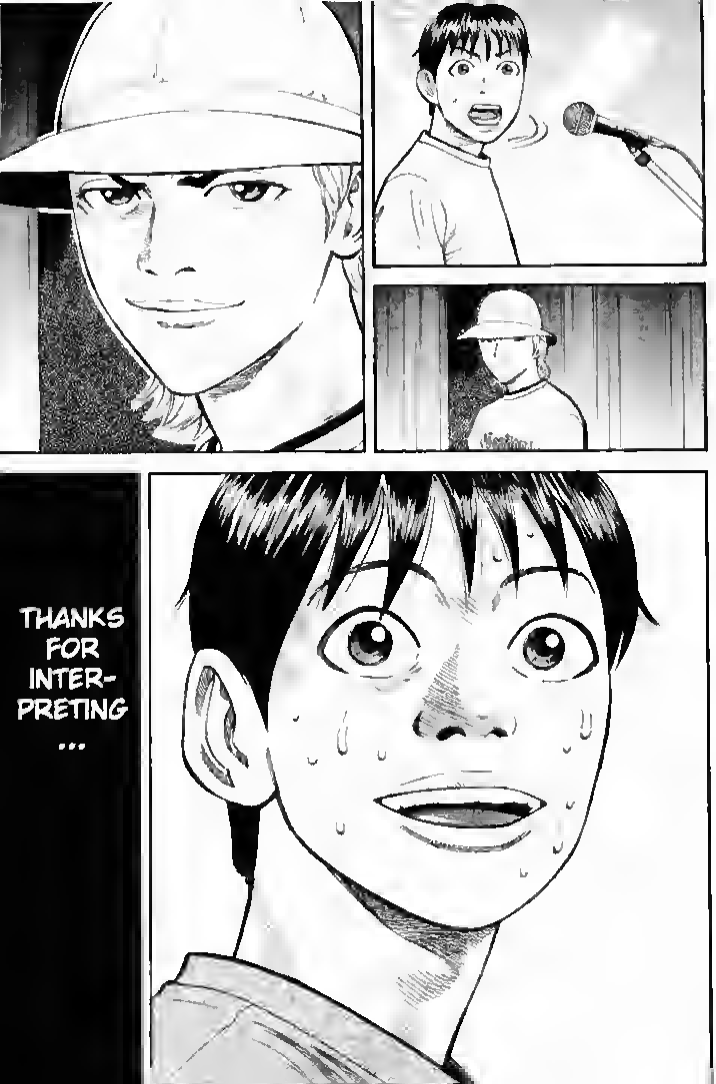
KOE
HEY, THE CLASH.

HUH?
!?

HE JUST SAID WHITE RIOT.

I DON'T KNOW THIS ONE!!
IT'S THE WRONG SONG!!




THANKS FOR INTER-PRETING ...

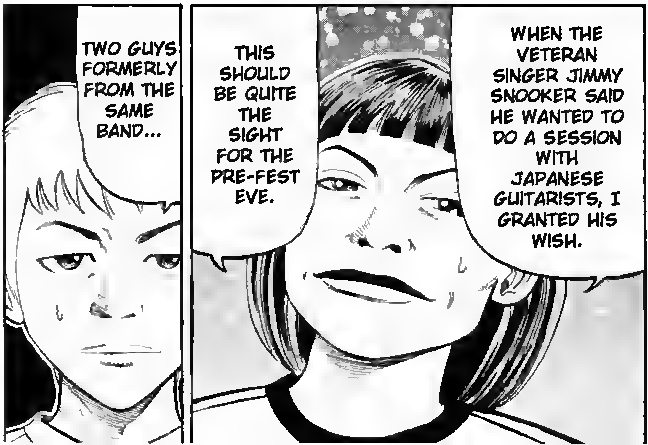
ALL YOU HAVE TO DO IS SAY "TOMMY GUN"!!
WHY'D YOU STOP, YOU IDIOT?!
Stop, Omar
ザワザワ

GET THE FUCK OFF THE STAGE, KID!!
WHO THE HELL JUST THREW THAT?!
I'LL KILL YA!
PLEASE, DO NOT THROW ANYTHING ON STAGE!!
YOU, IN THE BLACK HAT, PLEASE STOP FIGHTING!!

WANT ME TO GO BUY SOME-THING FOR YOU?
HEY.

ズ
ズ
ズ
ズ
ズ

I DON'T BELIEVE IT...


TWO GUYS FORMERLY FROM THE SAME BAND...
THIS SHOULD BE QUITE THE SIGHT FOR THE PRE-FEST EVE.
WHEN THE VETERAN SINGER JIMMY SNOOKER SAID HE WANTED TO DO A SESSION WITH JAPANESE GUITARISTS, I GRANTED HIS WISH.

IRIS
ELECTRIC
EIJI AND RYUSUKE ARE TOGETHER ONSTAGE AGAIN!

ギュッ
ウ
ア

WHY IS HE UP ON THE STAGE?!
I KNEW THAT ENGLISH OF HIS WOULD COME IN HANDY.

THE DIFFERENCE BETWEEN THE TWO IS CLEAR.
THOSE WHO UNDERSTAND CAN TELL.
Ibanez
THOSE GUYS ROCK!
IT'S THE GUITARISTS FROM BELLE AME AND MONGOLIAN CHOP SQUAD.
BOTH BANDS ARE PLAYING SIMULTANEOUSLY TOMORROW ON THE MAIN STAGE AND 3RD STAGE

ELECTRIC WARR

FUCK !

SERIOUSLY, THAT WAS GREAT!!
MAN, PEOPLE DID THAT ALL THE TIME IN THE 60'S...
THAT GUY IS SO GOOD AT GUITAR!!
WHOA, THAT WAS SO RAD!!

DIDN'T LIKE THE SOUND, AS USUAL.
EVEN THOUGH HE CHANGED THE PICK-UPS
IT'S LIKE, AFTER LUCILLE, NO OTHER GUITAR WILL DO IT FOR HIM...
Koei

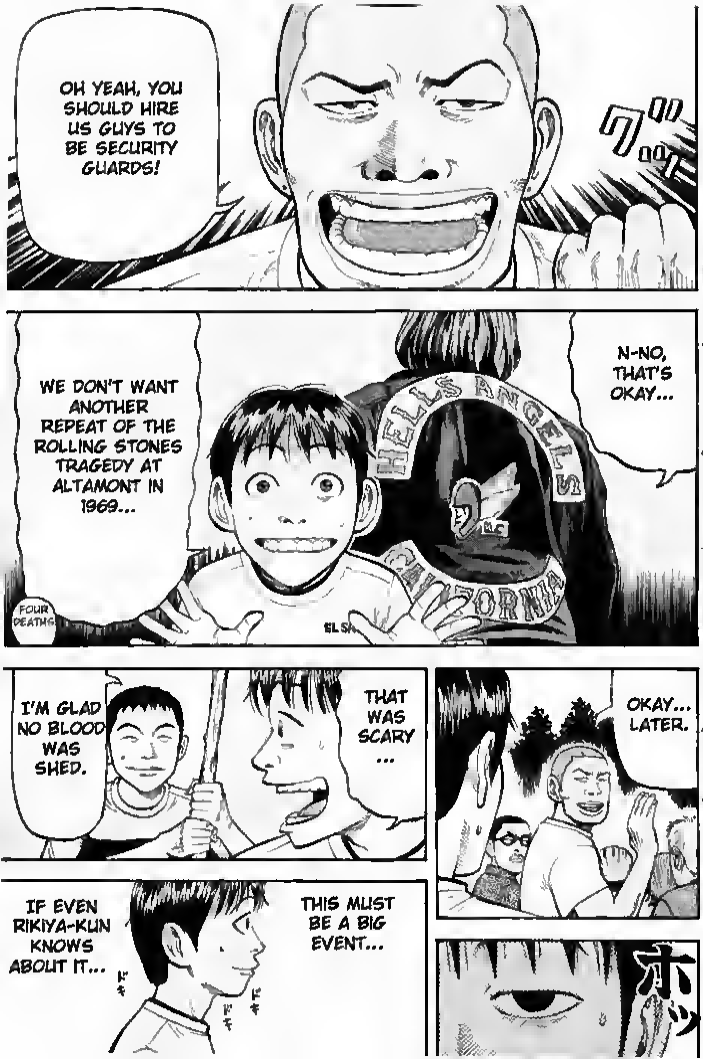
ON THE OTHER HAND, RYUSUKE'S GAINED AN INCREDIBLE POWER.
IN THESE PAST 2 YEARS, EIJI'S LOST THE FEELING HE ONCE HAD.

WHAT'S THE WEATHER GONNA BE TOMOR-ROW, SAKU?
HEY, I BOUGHT SOME MELON BREAD.
WEATHER REPORT SAYS SUNNY... BUT IT'LL GET WORSE IN THE AFTERNOON.
.....
C'MON KOYUKI, LET'S EAT THIS BREAD.
BUT THEY WON'T CALL ANY-THING OFF UNLESS IT'S A DOWN-POUR.
MAYBE.
RAIN?

THE
17TH
AM10:00

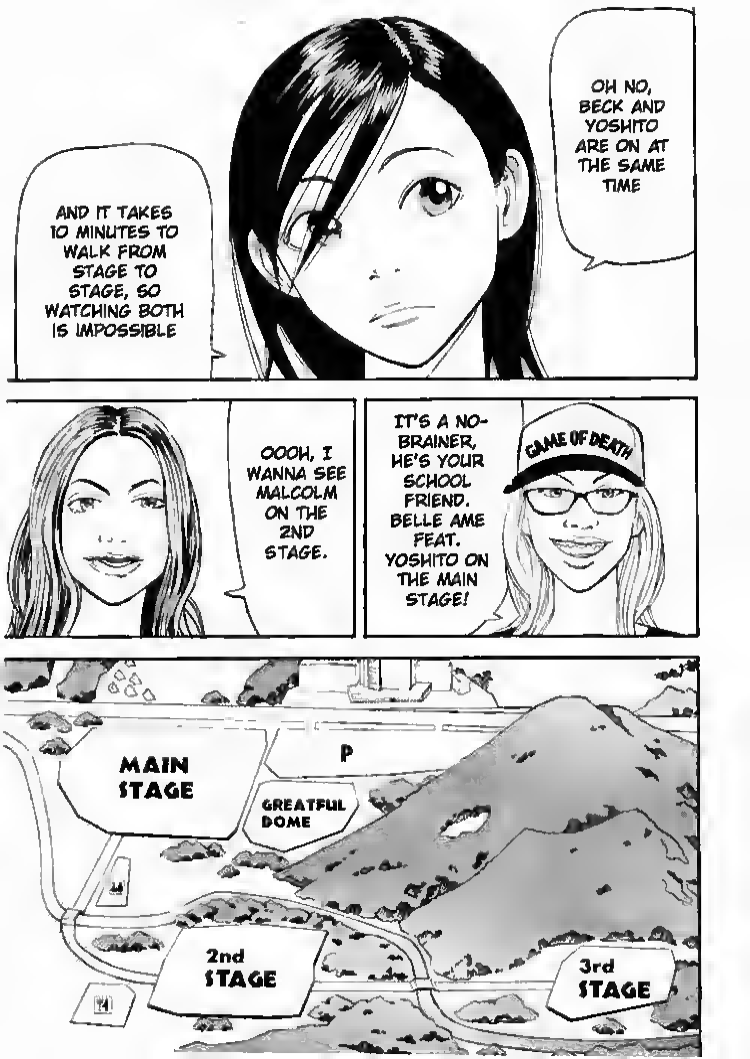
MAIN STAGE
UGH, COLD

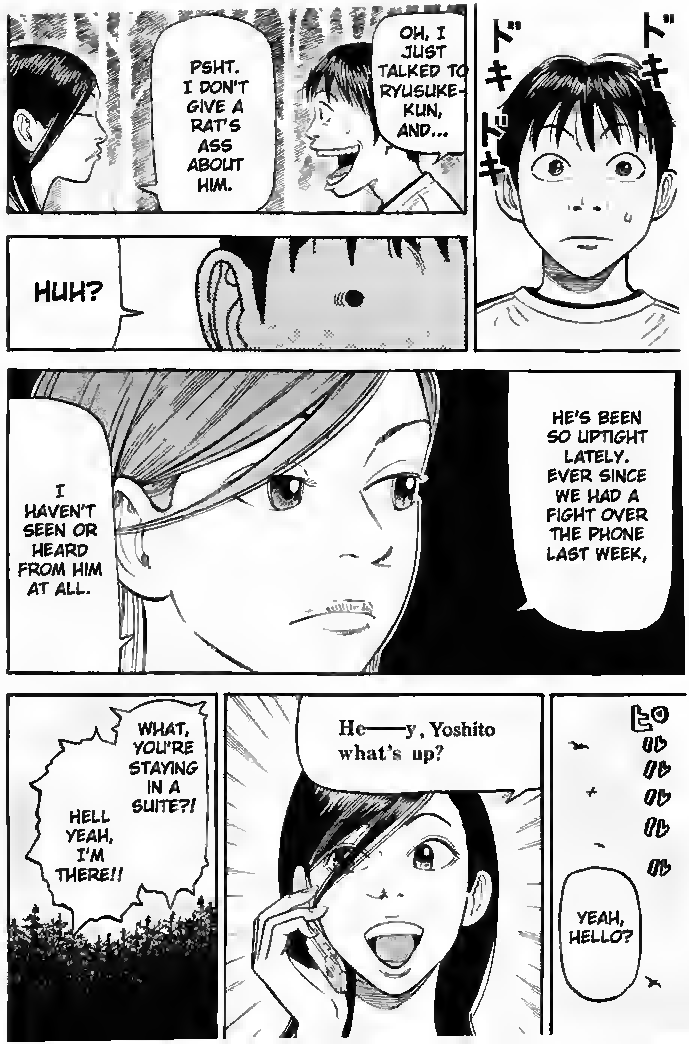
HEY, YO!
THROW UP
R-RIKIYA!!
A-AND I N-NEVER THOUGHT I'D SEE YOU HERE, RIKIYA-KUN...
THAT'S AWESOME !!
I NEVER THOUGHT BECK WOULD PLAY AT GREATFUL SOUND!!
スタスタ

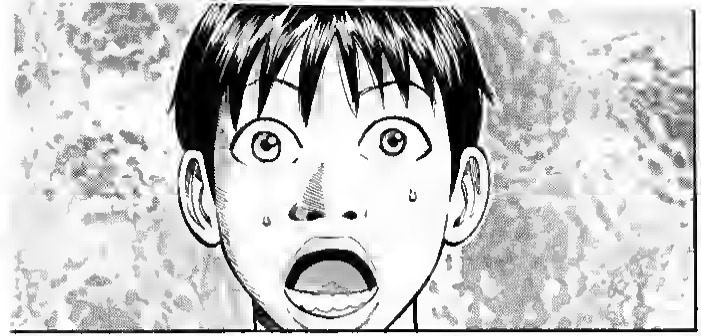

OH YEAH, YOU SHOULD HIRE US GUYS TO BE SECURITY GUARDS!
ﾌﾌﾌ
WE DON'T WANT ANOTHER REPEAT OF THE ROLLING STONES TRAGEDY AT ALTAMONT IN 1969...
N-NO, THAT'S OKAY...
HELLS ANGELS
FOUR DEATHS
I'M GLAD NO BLOOD WAS SHED.
THAT WAS SCARY ...
OKAY... LATER.
IF EVEN RIKIYA-KUN KNOWS ABOUT IT...
ﾋｷ
ﾋｷ
THIS MUST BE A BIG EVENT...
ﾎｯ

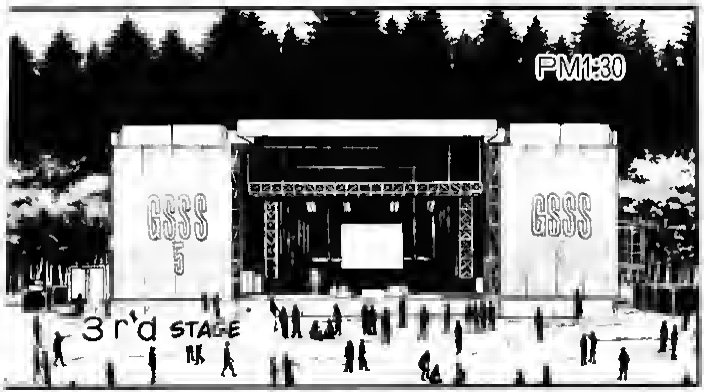
NOTE: IN DECEMBER 1969 THE STONES PLAYED A FREE CONCERT IN ALTAMONT, CA. AND THEIR BIGGEST MISTAKE WAS HIRING AN OAKLAND CHAPTER OF THE HELLS ANGELS TO BE SECURITY. FOUR PEOPLE WERE BORN AND FOUR PEOPLE DIED AT THE SHOW, INCLUDING A MAN WHO WAS STABBED TO DEATH BY ONE OF THE HELLS ANGELS RIGHT IN FRONT OF THE STAGE. IT'S CONSIDERED TO BE THE ANTITHESIS OF WOODSTOCK & A SIGN THAT THE 60'S ERA OF LOVE AND PEACE WAS OVER.

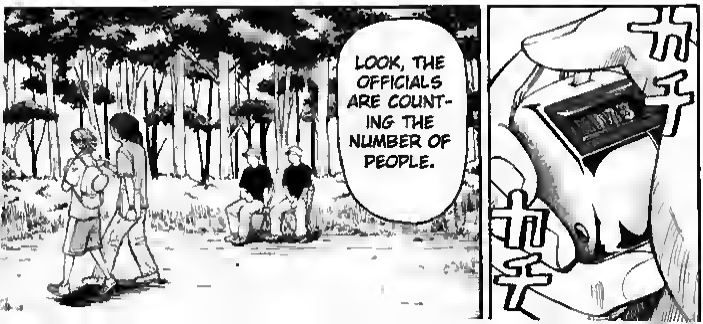
HEY, MAHO! WATCH YOUR STEP.
EL SANTO
Candy
Hey, there they are
KOYUKI! SAKU!
YOU JUST GET HERE?
YEAH... THIS PLACE IS BIG. YOU GOT A MAP?
WE'RE PLAYING ON THE 3RD STAGE AT 6:30.
SO ALL THREE STAGES GO AT THE SAME TIME
WHOA, ROOTS IS PLAYING TODAY?
OOOH, I WANNA SEE EL PSYCHE-DELICO AT 5 O'CLOCK.


OH NO, BECK AND YOSHITO ARE ON AT THE SAME TIME
AND IT TAKES 10 MINUTES TO WALK FROM STAGE TO STAGE, SO WATCHING BOTH IS IMPOSSIBLE
OOOH, I WANNA SEE MALCOLM ON THE 2ND STAGE.
IT'S A NO-BRAINER, HE'S YOUR SCHOOL FRIEND. BELLE AME FEAT. YOSHITO ON THE MAIN STAGE!
GAME OF DEATH
MAIN STAGE
P
GREATFUL DOME
2nd STAGE
3rd STAGE


PSHT. I DON'T GIVE A RAT'S ASS ABOUT HIM.
OH, I JUST TALKED TO RYUSUKE-KUN, AND...
ドキドキ
HUH?
I HAVEN'T SEEN OR HEARD FROM HIM AT ALL.
HE'S BEEN SO UPTIGHT LATELY. EVER SINCE WE HAD A FIGHT OVER THE PHONE LAST WEEK,
WHAT, YOU'RE STAYING IN A SUITE?!
HELL YEAH, I'M THERE!!
He——y, Yoshito what's up?
とぅるるるる
YEAH, HELLO?

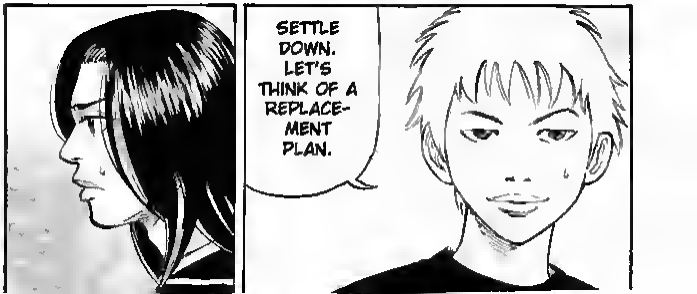



PM1:30
GSSS
GSSS
3rd STAGE

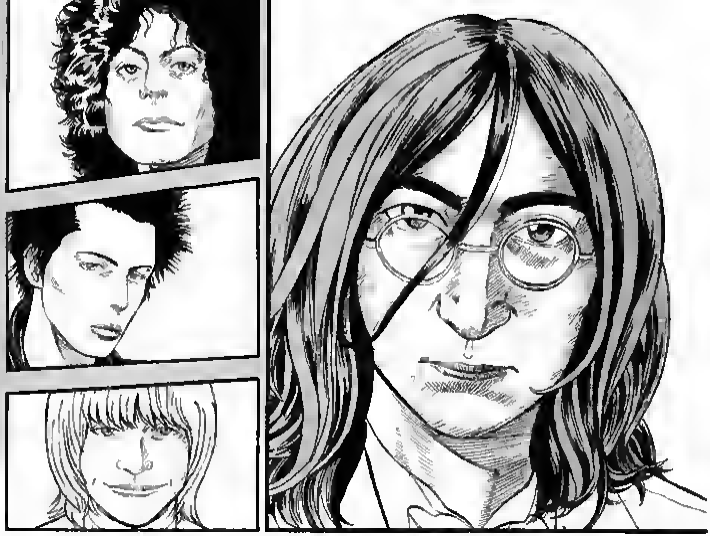

LOOK, THE OFFICIALS ARE COUNTING THE NUMBER OF PEOPLE.

THEY GOT MORE CAPACITY
WE CAN'T GET MORE PEOPLE THAN MALCOLM OR EIJI'S BAND.
IT'S NOT LIKE WE'LL EVER MAKE IT.

WE WON'T HAVE ANY CHOICE BUT TO BREAK UP
AND IF WE DO LOSE, WE CAN'T TAKE THOSE RIDICULOUS TERMS LEON SYKES SET UP.


SETTLE DOWN. LET'S THINK OF A REPLACE-MENT PLAN.

I STILL THINK WE CAN PULL IT OFF.
WHERE THE HELL DO YOU GET THIS CONFIDENCE OF YOURS?!
KOYUKI'S SONG?
THE DREAM.
DREAM?
THE DREAM WE ALL SAW...
IT HAS TO BE A REVELATION FOR US.



スッ
UP YOURS! I NEVER SAW THAT DREAM!!
CHIBA

MAYBE YOU JUST WEREN'T MEANT TO BE IN THE BAND.
!!
ドゥ
ドゥ

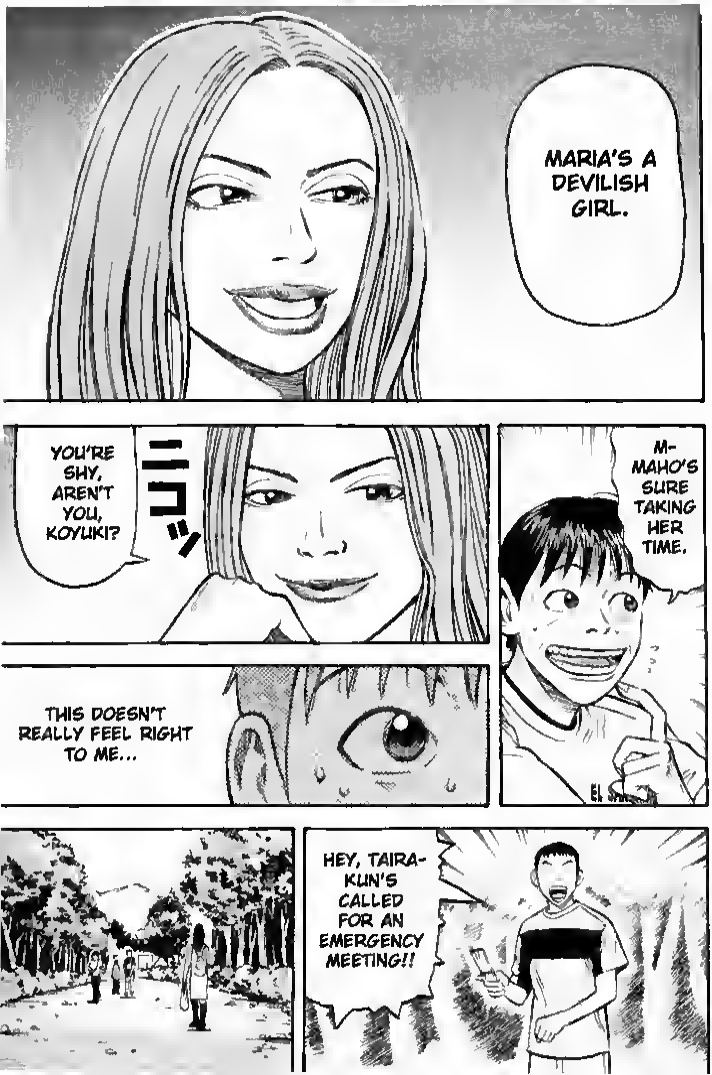
ドシ
ドシ
THE KNOCKOUT

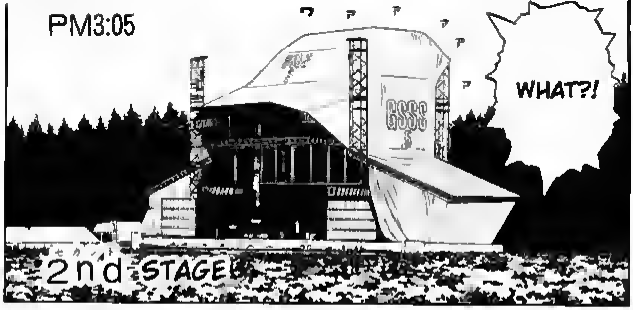
NO ONE IN BECK IS DISPENSABLE!
CHILL OUT, RYUSUKE. WHAT WE SAW WAS NOTHING MORE THAN A DREAM.
SO WHAT IF THE FANS HERE HAVE BAD MANNERS AND ARE TRASHING THE PLACE UP...?
YOU CAN'T JUST ASSUME THAT.

IT'S ALL RIGHT, TAIRA-KUN.
HE STARTED THE BAND, IT'S HIS DECISION.
CHIBA !!
CHIBA'S THE MOST ATTACHED TO BECK OUT OF ALL OF US!
HE'S BEEN FREAKIN' OUT CAUSE HE DIDN'T SEE THAT DREAM!!

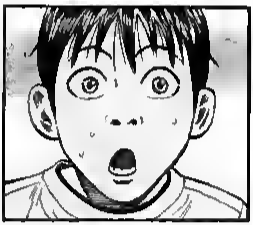
THE BEATLES AND THE ROLLING STONES KICKED OUT MEMBERS BEFORE THEY GOT SIGNED.
"JUST A GROUP OF FRIENDS" DOES NOT EQUAL A SUCCESSFUL BAND.
ARE YOU BEING SERIOUS ?

PM 2:55
IF CHIBA QUITS BECK, SO WILL I.
GAME OF BECK
TELL KOYUKI TO WATCH HIMSELF.
DON'T YOU THINK THEY LOOK GOOD TOGETHER?
THAT HALF-JAPANESE GIRL IS REALLY ASSERTIVE.

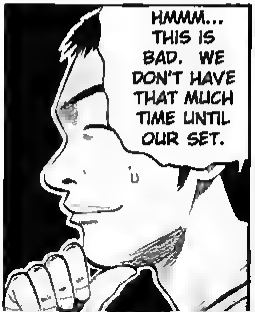

MARIA'S A DEVILISH GIRL.
YOU'RE SHY, AREN'T YOU, KOYUKI?
ニコッ
M-MAHO'S SURE TAKING HER TIME.
THIS DOESN'T REALLY FEEL RIGHT TO ME...
HEY, TAIRA-KUN'S CALLED FOR AN EMERGENCY MEETING!!

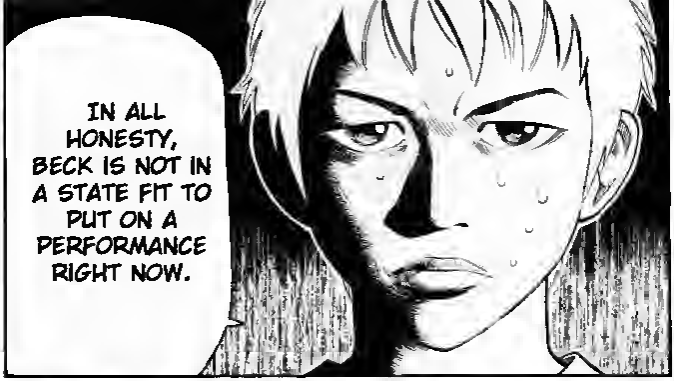

PM3:05
WHAT?!
2nd STAGE

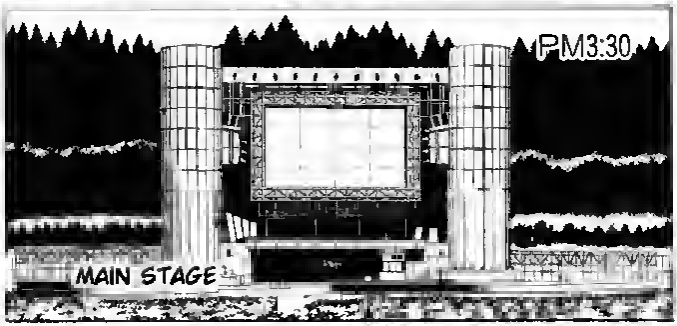
CHIBA-KUN'S...

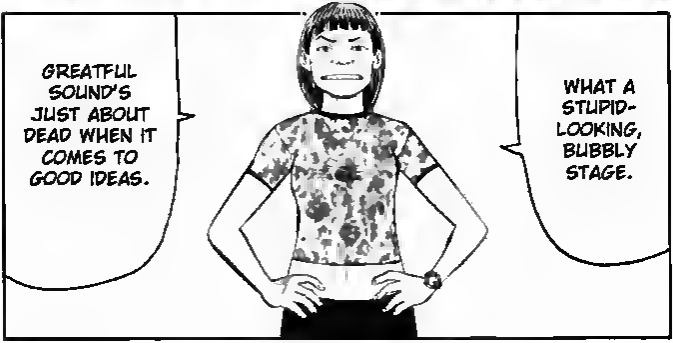


HE'S GOT HIS CELL PHONE TURNED OFF.
WE SHOULD SPLIT UP AND LOOK FOR HIM.


HMMM... THIS IS BAD. WE DON'T HAVE THAT MUCH TIME UNTIL OUR SET.


IN ALL HONESTY, BECK IS NOT IN A STATE FIT TO PUT ON A PERFORMANCE RIGHT NOW.


PM3:30
MAIN STAGE

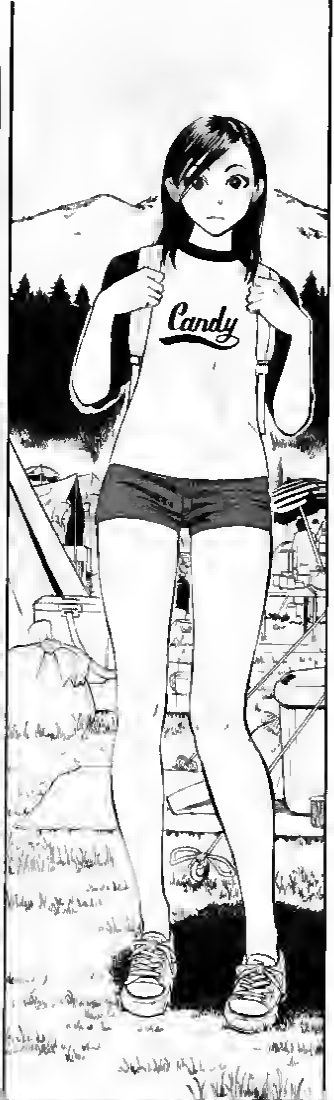

GREATFUL SOUND'S JUST ABOUT DEAD WHEN IT COMES TO GOOD IDEAS.
WHAT A STUPID-LOOKING, BUBBLY STAGE.

FUJI ROCK'S SO MUCH BETTER.
DON'T IT SEEM LIKE IT'S ALL POSERS THIS YEAR?
ポイ
パン パン
キャンペーン実施中!
発泡スチロール
ペットボトル
ゴロ
PLEASE, MONGOLIAN CHOP SQUAD, PLEASE.

PM4:05
CHIBA-KUUUUN !!
スッ
KOYUKI !
スッ
I HOPE HE DIDN'T GO HOME
NO BAGS ...
キュ!!

IS IT TRUE THAT BEFORE YOU PLAY A CONCERT ...
YOU GET ALL EXCITED AND HORNY?
SORRY, B-BUT THIS ISN'T REALLY THE TIME OR PLACE TO BE...
えーっと
UMMMMM

AAAAAA
AAAHH
!!


Candy

W-
WAIT!!
PM4:08

THEY DON'T HAVE HAPPY SANGOKUSHI, BUT MANGA SCREENER IS STILL THE HOME OF THE BEST MANGA ON THE NET
MANGASCREENER